



Original : **anglais**

N° : **ICC-01/05-01/08**

Date : **20 juillet 2010**

**LA PRÉSIDENTE**

**Composée comme suit : M. le juge Sang-Hyun Song, Président  
Mme la juge Fatoumata Dembele Diarra, Première Vice-Présidente  
M. le juge Hans-Peter Kaul, Second Vice-Président**

**SITUATION EN RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE**

**AFFAIRE**

***LE PROCUREUR c. JEAN-PIERRE BEMBA GOMBO***

**Public**

**Décision portant remplacement de juges au sein de la Chambre de première instance III**

Décision à notifier, conformément à la norme 31 du Règlement de la Cour, aux destinataires suivants :

**Le Bureau du Procureur**

M. Luis Moreno-Ocampo, Procureur  
Mme Fatou Bensouda, Procureur adjoint

**Le conseil de la Défense**

M<sup>e</sup> Nkwebe Liriss  
M<sup>e</sup> Aimé Kilolo Musamba

**Les représentants légaux des victimes**

Mme Marie-Edith Douzima-Lawson

**Les représentants légaux des demandeurs**

**Les victimes non représentées**

**Les demandeurs non représentés  
(participation/réparations)**

**Le Bureau du conseil public pour les  
victimes**

Mme Paolina Massidda

**Le Bureau du conseil public pour la  
Défense**

M. Xavier-Jean Keïta

**Les représentants des États**

*L'amicus curiae*

**GREFFE**

---

**Le Greffier**

Mme Silvana Arbia

**La Section d'appui à la Défense**

M. Esteban Peralta Losilla

**Le Greffier adjoint**

M. Didier Preira

**L'Unité d'aide aux victimes et aux témoins**

Mme Maria Luisa Martinod-Jacome

**La Section de la détention**

M. Anders Backman

**La Section de la participation des victimes  
et des réparations**

Mme Fiona McKay

**Autre**

**LA PRÉSIDENTE** de la Cour pénale internationale,

**VU** la décision rendue le 18 septembre 2009, par laquelle la Présidence a constitué la Chambre préliminaire III et lui a assigné l'affaire *Le Procureur c. Jean-Pierre Bemba Gombo*, et conformément à laquelle la Chambre de première instance III se composait des juges Elizabeth Odio Benito, Adrian Fulford et Joyce Aluoch<sup>1</sup>,

**VU** la demande introduite le 28 juin 2010 par les juges Elizabeth Odio Benito et Adrian Fulford, lesquels demandaient à être déchargés de leurs fonctions de juges de la Chambre de première instance III, en application de l'article 41 du Statut de Rome (« le Statut ») et de la règle 33 du Règlement de procédure et de preuve (« le Règlement »), compte tenu de leur charge de travail en qualité de juges de la Chambre de première instance I<sup>2</sup>,

**VU** la décision rendue le 15 juillet 2010, par laquelle la Présidence décharge les juges Elizabeth Odio Benito et Adrian Fulford de leurs fonctions de juges de la Chambre de première instance III<sup>3</sup>,

**ATTENDU** qu'aux termes de l'article 39-2-b-ii du Statut, les fonctions de la Chambre de première instance sont normalement exercées par trois juges de la Section de première instance,

**ATTENDU** en outre qu'aux termes de l'article 39-4 du Statut, la Présidence peut affecter provisoirement un juge de la Section de première instance à la Section préliminaire, ou inversement, si elle estime que le travail de la Cour l'exige,

**ATTENDU** que la règle 38 du Règlement et la norme 15 du Règlement de la Cour prévoient le remplacement de juges,

**DÉCIDE PAR LA PRÉSENTE** d'affecter provisoirement à la Section de première instance la juge Sylvia Steiner, qui siège actuellement au sein de la Section préliminaire,

---

<sup>1</sup> ICC-01/05-01/08-534-tFRA.

<sup>2</sup> Annexe I.

<sup>3</sup> Annexe II.

**DÉCIDE PAR LA PRÉSENTE** que les juges Sylvia Steiner et Kuniko Ozaki, affectées à la Section de première instance<sup>4</sup>, remplacent les juges Elizabeth Odio Benito et Adrian Fulford au sein de la Chambre de première instance III, et que celle-ci est désormais composée comme suit :

Mme la juge Sylvia Steiner  
Mme la juge Joyce Aluoch  
Mme la juge Kuniko Ozaki,

**ORDONNE** au Greffier de déposer la présente décision et de la notifier aux parties et aux participants concernés en l'espèce.

Fait en anglais et en français, la version anglaise faisant foi.

*/signé/*

---

**Mme la juge Fatoumata Dembele Diarra**  
**Première Vice-Présidente**

Fait le 20 juillet 2010  
À La Haye (Pays-Bas)

---

<sup>4</sup> Voir le communiqué de presse du 22 janvier 2010 intitulé « Les nouveaux juges de la CPI assignés aux différentes sections judiciaires », ICC-CPI-20100122-PR489, disponible sur le site Internet de la Cour.